



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2003/L.110  
22 April 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 17 повестки дня

**ПООЩЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

**Малайзия: поправки к проекту резолюции E/CN.4/2003/L.92**

1. Изменить заголовок следующим образом:

Права человека для всех людей, без дискриминации

2. Первый пункт преамбулы читать следующим образом:

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о правах ребенка и Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

3. Второй пункт преамбулы читать следующим образом:

*напоминая* о том, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и их равных и неотъемлемых прав является основой свободы, справедливости, терпимости, равенства внутри наций и между ними и всеобщего мира,

4. Третий пункт преамбулы читать следующим образом:

*вновь подтверждая*, что во Всеобщей декларации прав человека утверждается принцип недопустимости дискриминации и провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек обладает всеми правами и свободами, провозглашенными в ней, без какого бы то ни было различия, и что при осуществлении этих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, которые установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе,

5. Четвертый пункт преамбулы читать следующим образом:

*подтверждая*, что образование в области прав человека имеет ключевое значение для изменения жизненных позиций и поведения и для поощрения уважения многообразия в обществах и культурного плюрализма и терпимости на национальном, региональном и международном уровнях,

6. Пункт 1 постановляющей части читать следующим образом:

1. *осуждает все случаи* нарушений прав человека в мире;

7. Пункт 2 постановляющей части читать следующим образом:

2. *подчеркивает*, что права человека и основные свободы даны всем людям от рождения, что универсальный характер этих прав и свобод является безусловным и что осуществление таких прав и свобод никоим образом не должно подрываться и что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации, могут быть полностью осуществлены;

8. Пункт 3 постановляющей части читать следующим образом:

3. *призывает* все государства поощрять и защищать все права человека всех лиц без дискриминации;

9. Пункт 4 постановляющей части читать следующим образом:

4. *отмечает* внимание, которое уделяется нарушениям прав человека ответственными за специальные процедуры в их докладах Комиссии;

10. Пункт 5 постановляющей части читать следующим образом:

5. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать усилия по привлечению внимания Комиссии к нарушениям всех прав человека;

11. Пункт 6 постановляющей части читать следующим образом:

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Гражданские и политические права".

-----